

# English work

By Workplus



**ล่วลัดดี** คือ “ชมรมคนใช้ภาษาอังกฤษในการทำงาน” ฉบับนี้ยังคงอยู่กับคำศัพท์และสำนวนที่ใช้ในการสนทนาในที่ทำงานและการประชุม อาทิ

## At the end of the day

แปลว่า **ในที่สุด** หรือ**บทสรุป** เวลาที่มีการพูดคุย ประกันกันในการทำงานและที่ประชุม มักใช้คำนี้เพื่อเป็นบทสรุป เช่น **at the end of the day, we have to get approval from the board**

## Bite the bullet

ถ้าแปลตามศัพท์แปลว่า **“กัดลูกกระสุน”** ซึ่งแท้จริงใหม่ค่ะ เพราะฉะนั้นสำนวนนี้คือจำเป็นต้องทำในบางสิ่งบางอย่างที่ลำบากแต่จำเป็น เช่น **You just have to bite the bullet and pay for the fees.**

## Break the ice

**“ทำให้น้ำแข็งแตก”** ในที่ประชุมเป็นสำนวนเวลาที่ไม่มีใครเริ่มพูด ทุกคนเงียบสงบเสมือนความเย็นของน้ำแข็ง จึงต้องหาคนเริ่มต้นเสมือนทุบน้ำแข็งให้แตก เช่น **Can someone break the ice and start our meeting**

## Do your song and dance

เป็นสำนวนเมื่อคนใดคนหนึ่งเป็นผู้นำเสนองานในที่ประชุม หรือกล่าวเปิดงานต่อหน้าคนหมู่มาก **Khun Suchada will be doing her song and dance after the CEO presentation.**

## Go with the flow

ภาษาไทยก็เรียกว่า **“ไปตามน้ำ”** ใช้ได้ทั้งในที่ทำงานและชีวิตประจำวันบ่อยครั้งที่เราต้อง **“ตามน้ำไป”** เพื่อให้งานของเราเดินไปได้แม้ว่าจะไม่เห็นด้วยทั้งหมด เป็นต้น **With the current situation, I advise you to go with the flow.**

ถ้าทวนกระแสน้ำก็ใช้คำว่า **Go against the flow**

## Milk the cow dry

น่าจะคล้ายสำนวนไทยว่ารีดเลือดจากปู ชาวตะวันตกเขาเลี้ยงวัวนมเป็นล่ำเป็นสันจึงเอาวัวมาใช้ในสำนวนนี้ คือ **“รีดนมวัวจนแห้ง”** ใช้ในทำนองว่าอาจหาประโยชน์จากรื่องหนึ่งเรื่องใดหรือคนหนึ่งคนใดมากเกินไปจนเขาอาจไม่เหลืออะไรให้ขอได้อีก เช่น **I don't want to ask him for more money and milk the cow dry**

## More than meets the eye

**“มากกว่าที่ตาเห็น”** แปลว่าความจริงไม่เหมือนกับที่เราดู เราเห็นเสมอไป ภาษาชาวบ้านว่ารู้หน้าไม่รู้ใจนั่นเอง **There is more to this agreement than meets the eye.**

## On the road

ไม่ใช่แปลว่าอยู่บนถนนนะคะ แต่เป็นสำนวนเวลาที่เราเดินทางไปทำงานนอกบริษัทในหลายๆ ที่ **Nishimura san is on the road for the whole of this month, but he can be contacted via email.**

## Road show

สำนวนต่อเนื่องกันมาจาก on the road และได้ยินเสมอๆ ก็คือ **Road show** ในเชิงธุรกิจใช้ในความหมายเวลาเราเดินทางไปหลายๆ ที่ หรือหลายประเทศเพื่อขายสินค้า พบปะลูกค้า เจรจการค้า **Our Vice President is leading the sales team for a road show in Hong Kong and China this month.**

## Rule of thumb

แปลว่ากฎเกณฑ์ที่ใช้กันโดยทั่วไปจากประสบการณ์ แต่อาจไม่ถูกต้องที่สุด หรือใช้ได้ในทุกกรณี บางครั้งอาจใช้คำว่า **General rule** As a rule of thumb (general rule), we should inform the personnel department first before hiring any new staff

## Think out of the box

**คิดนอกกรอบ (นอกกล่อง)** ใช้กันมากในปัจจุบัน เพื่อกระตุ้นความคิดสร้างสรรค์ ในที่ประชุมเมื่อเราอยากเห็น อยากได้ยินข้อเสนอแนะใหม่ๆ ใช้คำนี้ได้เสมอค่ะ **Let's think out of the box.**

## Walk the talk

**“ทำอย่างที่คุณพูด”** คือความหมายของสำนวนนี้ ถ้าเอาแต่พูดแต่ไม่มีผลงานให้เห็นเขาใช้ว่า **talk the talk**

ทำงานให้สนุกและอย่าลืม **think out of the box** แต่ที่สำคัญต้อง **walk the talk** นะคะ แล้วพบกันใหม่เดือนหน้า หรือติดต่อกันได้เสมอที่ [workplus.bangkok@gmail.com](mailto:workplus.bangkok@gmail.com) 